



LAS PREPOSICIONES HEBREAS

Prof. Everlin Alvarado

LAS PREPOSICIONES HEBREAS

- En hebreo, las preposiciones no existen como palabras independientes, sino que van unidas a la palabra. Las preposiciones hebreas son las siguientes:

-  “en”, “por”, “con”

-  “como”, “según” “de acuerdo a”

-  “a”, “para”, “de”

LAS PREPOSICIONES HEBREAS

Ejemplos:

עַיִן un ojo

לְעַיִן a un ojo

בְּעַיִן un ojo

בְּעַיִן en un ojo

כְּעַיִן un ojo

כְּעַיִן como un ojo

Caso 1. Si la palabra a la que se prefijan estas preposiciones lleva un shva inicial (vocálico), el primero se alarga a jireq y el segundo se hace quiescente:

לְשִׁמוּאֵל > לְשִׁמוּאֵל lishmu'el - para Samuel

LAS PREPOSICIONES HEBREAS

- **Caso 2.** Si la palabra a la que se prefijan estas preposiciones lleva un shva inicial (vocálico) en una yod, el primero se alarga a jireq y el segundo desaparece a la vez que el valor consonántico de yod desaparece

יְהוּדָה בְּ > בִּיהוּדָה

- Se leerá: **Bihudáh**, y significa: **en Judá**

LAS PREPOSICIONES HEBREAS

Caso 3. Si la palabra a la que se prefijan estas preposiciones lleva un shva inicial compuesto, el primero se alarga a la vocal equivalente y el segundo permanece como está.

Ejemplos:

אֶרֶץ כִּי > כִּי־אֶרֶץ ka'ari – como un león

אֶדוֹם בֵּי > בֵּי־אֶדוֹם be'edom – en Edom

אֲנִיָּה לִי > לִי־אֲנִיָּה la'aniyyáh – a un barco

LAS PREPOSICIONES HEBREAS

Caso 4. Con אֱלֹהִים el shva compuesto desaparece y se alarga el shva inicial a tsere

אֱלֹהִים > כֵּאלֹהִים ke'lohim – como Dios

Caso 5. A veces toman como vocal el qamets si estan inmediatamente antes de la sílaba acentuada

מַיִם (máyim) לַמַּיִם lamáyim, significa: *al agua*

מִן מַיִם min mayim – desde agua

LAS PREPOSICIONES HEBREAS

Caso 6. Si la palabra que recibe la preposición inseparable tiene **artículo**, la **preposición** toma la **vocal del artículo** y la **he** del artículo desaparece.

הַמֶּלֶךְ טְ > כַּמֶּלֶךְ

הָאָדָם טְ > כַּאָדָם

הַהֵיכָל טְ > כַּהֵיכָל

הַחֹכֵם טְ > כַּחֹכֵם

הָאָרֶץ טְ > כַּאָרֶץ

LA PREPOSICIÓN מִן (min) DESDE

1. Puede estar separada

מִן מַיִם desde agua

מִן שְׂמוּאֵל desde Samuel

2. o unirse con un maqef

מִן-מַיִם desde agua

מִן-שְׂמוּאֵל desde Samuel

3. o unirse como un prefijo, perdiendo la nun y duplicando (daguesh) la siguiente consonante, excepto si es gutural o resh

מִן שְׂמוּאֵל > מִשְׂמוּאֵל

LA PREPOSICIÓN מִן (min) DESDE

- Si la palabra a prefijar empieza por gutural o Resh (incluido el artículo, que en este caso no pierde la Hei), desaparece la Nun y el Hireq se alarga a Tsere
- Ej.

מִן אֶרֶץ > מֵאֶרֶץ

- Otro ejemplo:

מִן הַהֵיכָל > מֵהַהֵיכָל

LECTURA

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם
וַיְהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לַמַּיִם:
וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הָרָקִיעַ וַיְבַדֵּל בֵּין
הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין
הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ וַיְהִי־כֵן:
וַיִּקְרָאֵץ שָׁמַיִם וַיְהִי־עֶרֶב אֱלֹהִים לָרָקִיעַ
וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי: ָ

VOCABULARIO

- él llamó קָרָא él dió נָתַן él vió רָאָה
- él fue, el caminó הֵלֵךְ cielos שָׁמַיִם
- palabra, cosa דְּבַר mujer, esposa אִשָּׁה
- no לֹא Samuel שְׁמוּאֵל Pueblo עַם
- el pueblo הָעָם El Señor יְהוָה

EJERCICIOS

- 1 מֶלֶךְ לְמֶלֶךְ מִמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ מִן־הַמֶּלֶךְ
- 2 אָדָם כְּאָדָם מֵאָדָם הָאָדָם כְּאָדָם מִן־הָאָדָם
- 3 הַהֵיכָל בְּהֵיכָל מִן־הַהֵיכָל
- 4 הַחֹשֶׁךְ לַחֹשֶׁךְ כַּחֹשֶׁךְ
- 5 עֵפֶר מֵעֵפֶר הָעֵפֶר בְּעֵפֶר מִן־הָעֵפֶר
- 6 אֱלֹהִים כִּי־אֱלֹהִים מֵאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים כִּי־אֱלֹהִים מִן־הָאֱלֹהִים